

黎 錫

《莊子試妻》是最早由香港人為主導製作的故事短片，它是哪年的出品，有重要的意義。

過去的电影史書都寫《莊子試妻》是1913年出品。

1995年我整理先父的大日記¹時，發現他寫「拍電影」一段，是這樣寫的：「拍電影 甲寅與淑姬等擔任制《莊子試妻》影片，偉任莊妻，姬扇墳。」（[參見附件一](#)）「甲寅」後面空了幾格，卻沒有寫上是1914年，我告訴了余慕雲先生和羅卡先生，余先生在《香港電影史話 第一卷》76頁有記述此事。因而，隨後出現了幾種不同說法：1913年、1913-14年、1914年。

2005年俞小一先生和我主編《中國電影拓荒者 黎民偉》²，收集了先父所有的文章，反覆細閱，有了一些新發現，也有了比較明確的認識。

一 黎民偉歷年來的表述

（一）1926年《民新特刊》第二期，在「民新影戲專門學校」開學典禮上的講話：

「民二的時候，就想從電影方面著手，與美人鮑羅司克Brosky及魏恩Mr. Van攝有《莊子試妻》一片。」

民二即1913年，講話時是在拍《莊子試妻》 多年後，是最早談到的。

（二）1927年《民新特刊》第五期《復活的玫瑰》號，刊有 黎君民偉小傳（《復活的玫瑰》導演兼主演），作者鄒海濱（魯），他是孫中山先生秘書，前中山大學校長。文中談到「民國三年，在香港試演《莊子試妻》允為中國自製影片之鼻祖。」（[參見附件二](#)）這段文字曾被認為是研究《莊子試妻》的重要依據之一。

但是，我在去年出書時發現，1940年黎民偉把該文重抄，寫在黎民偉大日記³的前幾頁，重抄時把特刊上「民國三年，在香港試演《莊子試妻》允為中國自製影片之鼻祖。」改為「民國式年，在香港試演《莊子試妻》允為中國自製影片之鼻祖。」（[參見附件三](#)）。

為甚麼同一篇文章，1927年刊物上寫「三」，黎民偉在以後的重抄時改寫為「式」呢？

為甚麼黎民偉不採用日記中常用的「二」字，特別用大寫的「式」字標出呢？

還有，這裏寫明是「試演」，而不是「拍攝」。在先父的自述文中也說：《莊子試妻》「全片共兩本，拍成後在皇后大道中「幻遊火車」（即現在的皇后戲院原址）公演，觀眾盛極一

時。」香港《大公報》1955年8月7日有專訪林楚楚的報導，指出「1913年《莊子試妻》沖出來之後，先拿到「幻遊火車」遊樂場試演。」

（三）1930年上海《影戲雜誌》，黎民偉「一位老製片家的自述」：

「迨民初年從事籌備，偕數同志組織人我鏡劇社，攝製《莊子試妻》一片，以為嘗試。」

李少白先生認為「民初」是1912年。「民初」接近1913年，而不是1914年。

（四）1940年開始，黎民偉把小日記摘抄到大日記，其中第6頁有「拍電影」一段，原件寫著：

「拍電影 甲寅 與淑姬等擔任制《莊子試妻》影片，偉任莊妻，姬扇墳。」（參見附件一）

這段在「甲寅」下面空了幾格，沒有寫上西曆1914年，由於所用墨水與上、下兩節日記截然不同，此節明顯是後來加插上去的。

（五）大日記中有「黎民偉」的專頁，左邊有他寫下的出身、經歷，上面寫著：「民二年首先提倡電影事業，」。 （參見附件四）

（六）1949年黎民偉自述文 失敗者之言 中國電影搖籃時代的裸婦 中，有兩個地方提到此片（載《中國電影拓荒者 黎民偉》159頁、163頁）：

（1）文章開始：「電影事業在中國，歷史雖不算悠長，但也不算太短了，它的年齡，恰比中華民國少了一歲。民國二年時，中國始有雛形的電影出世，到今時足足經過了三八年光陰，才具有今天的一副面相。」（參見附件五）

（2）「1913年（民國二年），美國人布拉斯基（Benjamin Brasky）和萬維沙（Van Velzer）君來港在九龍彌敦道成立華美公司，攝製新聞片，我那時正繼續辦著清平樂劇社，希冀在繼續粉墨登場中，氈氍漫舞下，播下爭取自由解放的種子予觀眾。後來由羅永祥君介紹，認識了布君和萬君，雙方閒暇，時相過訪，在一次閒談中談到將一出《莊子試妻》搬上銀幕。沒想到不多時，真的從閒談而引起，由舞台蛻變成了中國的第一部影片了。」

二 周承人、李以莊認為拍攝於1914年

周承人、李以莊在2005年《中國電影百年特刊》發表 香港電影與香港社會變遷 一文，提到「黎民偉組織了人我鏡劇社，與布氏（布拉斯基）簽約，1914年拍攝完成《莊子試妻》」。

周承人、李以莊兩位先生指出：在日記中「拍電影」寫於「偉結婚」（1914年1月7日）之後，因而按時序肯定「拍攝《莊子試妻》是在他們結婚之後的事，因此才有黎民偉動員他妻子扮演婢女之舉。《莊子試妻》是在1914年拍攝並完成的，應無疑問。」⁴

但是，翻查所有資料，明確提到《莊》片拍於1914年的只有兩次：

（1）黎民偉日記寫「甲寅」，下面空了幾格，沒有如常地寫上1914年。

（2）鄒海濱所寫《黎君民偉小傳》談到「民國三年，在香港試演《莊子試妻》允為中國自製

影片之鼻祖。」但黎民偉在日記中重抄時把特刊上「民國三年，在香港試演《莊子試妻》允為中國自製影片之鼻祖。」改為「民國式年，在香港試演《莊子試妻》允為中國自製影片之鼻祖。」。

兩位先生並沒有深入研究黎民偉在其他文章中，六次寫明該片拍於「民二年」，一次寫「民初」。而黎民偉所有的文稿中也沒有說嚴珊珊拍《莊子試妻》時，已是他的妻子。兩位先生也沒有研究羅卡先生在2004年3月《當代電影》的文章，所引述許多在美國、日本搜集到的資料，就下結論「應無疑問」，是太草率了。

三 我認為其他史家的說法：《莊子試妻》拍攝於1913年，是正確的

（一）大日記不完全按時序排列

周承人、李以莊提出按時序肯定「《莊子試妻》是在1914年拍攝並完成」。但是大日記從每年一本的小日記輯錄，它是按事件而並不完全按時序排列，我查過，時序前後顛倒者有二處（在1940年和1950年各有兩節日記時序顛倒，因與電影無關，發表時未刊出），已公開發表的有處：

嚴淑姬20/7/1912 下段	落文定 24/1/1912
錫上契29/8/1933	朱石麟 22/7/1933
復民新19/5/1936	救聯華 5/5/1936
維新案22/11/1938	中達行 10/5/1938
英德戰3/9/1939	明往滇 6/8/1939
岳飛片11/1/1940	中央款 6/1/1940
建國史 12/11/1942	秦淮河 17/7/1942
敵投降 15/8/1945	攝影忙 18/6/1945
險車斃 25/1/1946	返東山 7/1/1946*
伍志文 20/10/1950	改造片 9/10/1950

* 此段在原件中時序是顛倒的，發表時編者已調整。

（二）黎民偉八次談《莊子試妻》

六次寫「民二年」，即1913年。

一次寫「民初年」，可以認為是1913年，而不會是1914年。

一次寫「甲寅」，這段空了幾格，沒有按習慣寫上1914年，說明他寫的時候還有保留。

（三）黎民偉兩次提出「民二年」是《莊子試妻》完成的時間

黎民偉在日記扉頁手抄鄒海濱寫的《黎君民偉小傳》，寫明：「民國貳年，在香港試演《莊子試妻》允為中國自製影片之鼻祖。」

黎民偉自述文 失敗者之言 中國電影搖籃時代的褓姆 寫明：「民國二年時，中國始有雛形的電影出世」，「試演」和「出世」二詞表明，「民二年」不是開拍，而是完成的時間。

（四）三篇在不同時間、地點發表的文章，是有力的佐證

（1）黎民偉在「民新影戲專門學校」開學典禮上的講話：

「民二的時候，就想從電影方面著手，與美人鮑羅司克Brosky及魏恩Mr. Van攝有《莊子試妻》一片。因為成績很好，便想就鼓一錘，作大規模的組織，由攝影師魏恩返美籌辦機件；好事多磨，適其岳翁棄世，其妻得了一筆大遺產，所以他老先生也無心再到中國來幹電影事業了。」⁵

（2）羅卡先生曾去美國查證，他寫著：「找到一則1913年後在美國的新聞，刊於《紐約時報》1916年2月7日第18頁。新聞主要講R. F. Van Velzer的現任妻子控告他重婚，要求離婚及賠償，據她查出而萬氏亦承認在1903、1906曾在美國不同城市和三名女子結過婚卻未有離婚，於1913年的三藩市（舊金山）。新聞指出這項官司妻子得直，而男子目前在從事影片演員工作。這段新聞其他可以不理，但有一點值得注意，這位名為Rolan F. Van Velzer可能正是替布氏工作和拍攝《莊》片的攝影師。若是，則《莊》片很可能拍攝於1913年而非1914年，由於萬維沙已回美結婚去也。」⁶兩篇文章竟不謀而合地說同一件事情。

（3）中國電影搖籃時代的褓姆 一文也寫萬維沙：「1913年（民國二年），美國人布拉斯基（Benjamin Brasky）和萬維沙（Van Velzer）君，」

以上三篇文章說明一個事實：《莊子試妻》的攝影師是Van Velzer，譯萬維沙或魏恩，他在1913年已一去不返，那末，不可能拍於1914年。

至於說「於1913年開拍，1914年完成」的可能不大，除了上述原因外：

（1）《莊子試妻》拍攝時間很短：當年去廣州拍《胭脂》，每次要花費幾天送膠片回香港沖洗，也不過一個月就拍完。布拉斯基是經港返美，在香港不會停留太長時間，估計《莊子試妻》從拍攝到公演不會超過一個多月。

（2）1914年1月7日黎民偉結婚，拍片不可能與此時間發生衝突，不會跨年拍攝。

（五）學者們的論證

早年所有的學者如公孫魯、杜雲之等，都寫拍攝於1913年。

羅卡先生2005年在《中國電影拓荒者 黎民偉》中也肯定：「黎民偉於1913年拍攝香港第一部故事短片《莊子試妻》。」⁷

余慕雲先生囑託筆者在本文加上他的一段話：

「由於《莊子試妻》是香港第一部故事短片，所以我特別認真地研究，並親自求教關文清和林楚楚，他們兩人都清楚地表示：《莊子試妻》是1913年出品。」

2005年12月在北京揭幕的「中國電影博物館」，由國家廣播電影電視總局選定五位中國電影開拓者任景泰、鄭正秋、黎民偉、夏衍、袁牧之，並樹立銅像，在黎民偉的銅像上寫有：

「1913年在香港拍攝並主演了中國最早的短故事片之一《莊子試妻》。」

附件一

[返回內文](#)

[附件二](#)

[返回內文](#)

[附件三](#)

[返回內文](#)

[附件四](#)

[返回內文](#)

[附件五](#)

[返回內文](#)

- 1 我發表《黎民偉日記》時已說明：黎民偉有一本日記（簡稱大日記），記載著1909-1950年的大事，它是把每年一本的小日記，按事件、而非按日期先後輯錄而成。
- 2 《中國電影拓荒者 黎民偉》，俞小一、黎錫主編，長江文藝出版社出版，2005年，第164頁。
- 3 黎民偉文章的影印件，可參考《中國電影拓荒者 黎民偉》第179頁。
- 4 《早期香港電影史》，周承人、李以莊著，三聯書店有限公司出版。
- 5 同註2，第164頁。
- 6 黎民偉與早期香港電影製作活動的再考察，羅卡，《當代電影》2004.3，第29頁。
- 7 《中國電影拓荒者 黎民偉》一書前言和第一章「影像紀實」的文字由羅卡提供。

黎 錫 黎民偉六子

《二 一世紀》(<http://www.cuhk.edu.hk/ics/21c>) 《二 一世紀》網絡版第五 一期 2006年6月30日

© 香港中文大學

本文於《二 一世紀》網絡版第五 一期（2006年6月30日）首發，如欲轉載、翻譯或收輯本文文字或圖片，必須聯絡作者獲得許可。